

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

*Odbor za kulturo in izobraževanje*

ZAČASNO  
2005/0041(COD)

21.9.2006

**\*\*\*II**

## **OSNUTEK PRIPOROČILA ZA DRUGO OBRAVNAVO**

o skupnem stališču Sveta za sprejetje Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi programa „Državljeni za Evropo“ za spodbujanje dejavnega evropskega državljanstva za obdobje 2007–2013  
(9575/2006 – C6-xxx – 2005/0041(COD))

Odbor za kulturo in izobraževanje

Poročevalec: Hannu Takkula

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja  
*večina oddanih glasov*
- \*\*I Postopek sodelovanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*II Postopek sodelovanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\* Postopek privolitve  
*absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,*  
*navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7*  
*Pogodbe EU*
- \*\*\*I Postopek soodločanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*\*II Postopek soodločanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\*III Postopek soodločanja (tretja obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

### ***Spremembe zakonodajnega besedila***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

## VSEBINA

	<b>Stran</b>
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	5
OBRAZLOŽITEV.....	7



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o skupnem stališču Sveta za sprejetje Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi programa „Državljeni za Evropo“ za spodbujanje dejavnega evropskega državljanstva za obdobje 2007–2013  
(9575/2006 – C6-xxx – 2005/0041(COD))

(Postopek soodločanja: druga obravnava)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju skupnega stališča Sveta (9575/2006 – C6-xxx),
  - ob upoštevanju svojega stališča iz prve obravnave<sup>1</sup> o predlogu Komisije Parlamentu in Svetu (KOM(2005)0116)<sup>2</sup>,
  - ob upoštevanju člena 251(2) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju člena 62 svojega poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila za drugo obravnavo Odbora za kulturo in izobraževanje (A6-0000/2006)
1. odobri skupno stališče, kakor je bilo spremenjeno;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Skupno stališče Sveta

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 1  
Člen 1, odstavek 2, točka d

(d) povečati medsebojno razumevanje med evropskimi državljani, ki s spoštovanjem in spodbujanjem kulturne ter jezikovne raznolikosti prispevajo k medkulturnemu dialogu.

(d) povečati **strpnost in** medsebojno razumevanje med evropskimi državljani, ki s spoštovanjem in spodbujanjem kulturne ter jezikovne raznolikosti prispevajo k medkulturnemu dialogu.

Predlog spremembe 2  
Člen 16, odstavek 1

Ta sklep začne veljati **dvajseti** dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta sklep začne veljati dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

<sup>1</sup> Še neobjavljeno v UL.

<sup>2</sup> Še neobjavljeno v UL.

Predlog spremembe 3  
Priloga, Akcija 1, zadnji odstavek

Okvirno bo tej akciji namenjenih vsaj **47 %** vseh dodeljenih proračunskih sredstev za ta program.

Okvirno bo tej akciji namenjenih vsaj **45 %** vseh dodeljenih proračunskih sredstev za ta program.

Predlog spremembe 4  
Priloga, Akcija 2, zadnji odstavek

Okvirno bo tej akciji namenjenih približno **29 %** vseh dodeljenih proračunskih sredstev za ta program.

Okvirno bo tej akciji namenjenih približno **31 %** vseh dodeljenih proračunskih sredstev za ta program.

## OBRAZLOŽITEV

Evropski parlament je resolucijo o obravnavanem programu sprejel na prvi obravnavi 5. aprila 2006. Svet je skupno stališče sprejel septembra 2006. Parlament in Svet imata v mnogih pogledih podobne zamisli, vendar je postalo jasno, da je treba vložiti določene predloge sprememb za vzpostavitev dodatnih elementov iz prve obravnave Parlamenta. Predlogi sprememb, ki jih je v tem priporočilu vložil poročevalec, so bili sprejeti po pogajanjih skupaj s finskim predsedstvom Sveta. Tako bo možen hitri zaključek postopka v drugi obravnavi, kar bo Komisiji omogočilo, da začne program izvajati pravočasno.

### ***Proračun***

V skladu s sporazumom o finančni perspektivi 2007–2013 znaša skupni znesek proračuna programa določen na 190 milijonov EUR (podatki iz 2004). Poročevalec priporoča spremembo predlagane dodelitve proračunskih sredstev iz skupnega stališča, tj. zmanjšanje zneska, predvidenega za akcijo 1, s 47 % na 45 %, s čimer bo malo več sredstev dodeljenih za akcijo 2, na primer 31 % namesto sedanjih 29 %. V prvi obravnavi je Parlament predlagal 40 % za akcijo 1 in 38 % za akcijo 2.

### ***Projekti na področju izobraževanja in ljubiteljskega športa***

Ker je akcija 2 ustrezna predvsem za financiranje izobraževalnih projektov o Evropi ter o njenih vrednotah in kulturah, poročevalec meni, da je treba proračunska sredstva za to akcijo povečati. Vključitev omenjenih izobraževalnih projektov, ki so lahko namenjeni tudi ustanovam za neformalno izobraževanje in izobraževanje brez pridobitve naziva, je novost programa in bo prispevala k povečanju njegove učinkovitosti, saj je njihov cilj vzpostaviti stik z državljan, ki niso vpisani v formalne izobraževalne sisteme in jih ne zanimajo bolj formalne dejavnosti, prav tako financirane v okviru tega programa.

S pomočjo vključenih ljubiteljskih športnih prireditev se bo tudi razširilo področje uporabe programa in ga približalo ljudem, ki jih morebiti drugi deli programa ne zanimajo. Ljubiteljski šport prebivalce EU med seboj povezuje prek skupnih športnih dejavnosti. Poleg športnega vidika tovrstnih prireditev se ljudje ob njih naučijo veliko eni od drugih, o kulturnih razlikah in skupnih vrednotah. Na prireditvah ljubiteljskega športa je prisotno tudi čustveno doživetje sobivanja v Evropi.

V svoji prvi obravnavi je Parlament podpiral oba vidika.

### ***Cilj programa in dostop***

V zvezi s cilji programa poročevalec želi z vključitvijo okrepitve strpnosti v členu 1.2(d) in z uvodno izjavo 5 zagotoviti, da bodo projekti, financirani v okviru tega programa, prispevali k dejavnemu državljanstvu, ki spodbuja obojestransko spoštovanje in medkulturni dialog ter si prizadeva za boj proti rasizmu, ksenofobiji in diskriminaciji.

Svet se je z uvodno izjavo 7 strinjal z zahtevo Parlamenta iz prve obravnave, v skladu s katero mora biti program dostopen za vse državljane držav, ki sodelujejo v programu, in pravne rezidente iz tretjih držav. To je pomembno za spodbujanje vključevanja in medsebojnega razumevanja.

### ***Spomeniki***

Poročevalec poudarja, da je Svet podprl vključitev nove akcije 4 v program, ki jo je Parlament

predložil v prvi obravnavi ter katere namen je ohranitev spominov na zločine, storjene v času nacističnega in stalinističnega režima. Poročevalec je prepričan, da ta bo ta akcija vzpostavila pomembno povezavo med osnovnimi vrednotami strpnosti in demokracije, na katerih temelji Evropska unija.

### *Izbrane organizacije*

Svet je v skupnem stališču uvedel postopno ukinitve financiranja devetih organizacij, ki imajo trenutno še pravico prejemati stalno strukturno podporo. Po treh letih se bodo morale te organizacije za pridobitev sredstev za delovanje in projekte potegovati v okviru javnega razpisa. Poročevalec podpira tak pristop, saj zagotavlja večjo preglednost v izbornem postopku in pravičnejše možnosti za vse. V prihodnosti mora izbor bolj kot kdaj koli prej temeljiti na zaslugah. Postopna ukinitve zadevnim organizacijam hkrati zagotavlja dovolj časa, da najdejo alternativne vire financiranja.